DOCUMENT RESUME

ED 381 026 FL 022 884

TITLE	Policy for Heritage Language Instruction = Politique sur l'enseignement des langues ancestrales.
INSTITUTION	Manitoba Dept. of Education and Training, Winnipeg.
REPORT NO	ISBN-0-7711-1121-5
PUB DATE	93
NOTE	28p.
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; French
EDRS PRICE	MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Agency Role; Bilingual Education; Community Involvement; Credit Courses; Curriculum Design; Educational Objectives; *Educational Policy; Elementary Secondary Education; Financial Support; Foreign Countries; *Heritage Education; *Language Maintenance; *Language of Instruction; Minority Groups; Program Implementation; Public Agencies; *Public Policy; School Districts; State Standards
IDENTIFIERS	Canada; *Heritage Language; *Manitoba

ABSTRACT

Policy established by the Manitoba (Canada) provincial government to inform the development and implementation of heritage language programs is outlined. Introductory sections provide background on the history of heritage language instruction, foreign language instruction, and language of instruction in Manitoba public schools. A brief discussion of heritage languages outlines the goals of their instruction and describes three program design options: basic heritage language course; bilingual heritage language programs; and enhanced heritage language courses. Requirements for implementation of each program type are also enumerated, and the responsibilities of the provincial education department, school districts, and ethnocultural communities are specified. Funding is addressed briefly, and policy concerning student eligibility for special credits based on heritage language study is outlined. Text is presented in both English and French. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 381 026

FL

POLICY FOR

HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

L. Derkach

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)"

1993

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

Manitoba
Education
and Training

FL027884

POLICY FOR

HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION

1993

ISBN 0-7711-1121-5

CONTENTS

INTRODUCTION 1

BACKGROUND 1

VALUE OF HERITAGE LANGUAGES 2

GOALS OF HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION 2

DEFINITIONS 3
- Heritage Languages 3
- Basic Heritage Language Courses 3
- Bilingual Heritage Language Programs 3
- Enhanced Heritage Language Courses 4

PROGRAM DESCRIPTIONS 4
- Basic 4
- Bilingual 4
- Enhanced 5

IMPLEMENTATION OF HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION 5
- Requirements for Program Implementation 5
- Responsibilities of Manitoba Education and Training 6
- Responsibilities of School Divisions 6
- Responsibilities of Ethnocultural Communities 7

FUNDING 7

SPECIAL LANGUAGE CREDIT POLICY 8

INTRODUCTION

Manitoba is a culturally and racially diverse society in which all members have the freedom to preserve and share their respective cultural heritage while participating fully in all of its institutions. Integral to education's commitment to multicultural educational principles is

> "the provision of opportunities under the law and through the school curriculum to provide instruction in both English and French languages, being the official languages recognized under the British North America Act, and in heritage languages and to provide for the study of second languages by offering language options, in various forms, as part of the school program."

Administrative Handbook for Manitoba Schools 1988

> "The fundamental principles that will guide us are pride in our diversity; a determination to achieve equality of opportunity for all in our community and a solid sense of partnership and cooperation...."

Manitoba's Policy for a Multicultural Society 1990

> "Cultural pluralism is a positive force in society. Education must assist students from different cultural backgrounds to develop self-esteem and strong sense of personal identity as Canadians and as members of their ethnocultural group through an awareness of their own cultural, linguistic, and historical heritage."

Multicultural Education – A Policy for the 1990s

BACKGROUND

Languages other than English and French have been part of Manitoba's educational system since the 1870's. Prior to 1916, any language could be used as a language of instruction. The decision usually reflected the linguistic community served by the local school.

In 1916, with the establishment of a provincial department of education, English became the only authorized language of instruction in the province. Other languages, however, could still be taught before or after regular school hours.

French again became an eligible language for instruction in 1970.

In the 1950's, foreign language study was once again allowed during the school day in junior and senior high schools.

In 1969, the report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism highlighted the importance of developing one's cultural identity and recognized the value of studying languages other than English and French. The report sparked a renewed interest in heritage language study.

Amendments to the Public Schools' Act in 1980, 1981, and 1987 clarified the status of heritage languages within the public school system, and provided the enabling legislation that permitted the establishment of several heritage language programs in Manitoba schools.

VALUE OF HERITAGE LANGUAGES

Language is both the repository and transmitter of a group's culture, history, and traditions. The study of heritage languages within the regular school day strengthens Manitoba's linguistic and cultural heritage, maintains a valuable economic resource, and promotes intercultural and cross-cultural understanding.

Heritage language programs are **open to all students**, not just to members of a particular ethnocultural background. Many classes include students from a variety of cultural and linguistic backgrounds.

GOALS OF HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION

Heritage language instruction:

- promotes self-esteem;
- enhances personal and cultural identity;
- increases the ability to adjust to new environments and modes of thinking, and acting;
- expands cultural, economic, educational and professional opportunities;

- prepares for living and working in cross-cultural environments; and
- provides the opportunity for **all** Manitoba students to study other languages, in addition to English and French, regardless of their ethnocultural background.

DEFINITIONS

Heritage Languages

For the purpose of this policy, heritage languages are defined as all languages, other than English, French, or Aboriginal, taught in the public school system, during the regular school day either as:

- a regular subject (basic heritage language course), or
- as a language of instruction (bilingual program), or
- as a language of instruction in an enhanced heritage language program.

NOTE: At the high school level, these languages may be taught either as **heritage** or **international languages.**

Basic Heritage Language Courses

In basic heritage language courses, also known as "language of study" courses, the target language is taught as a **subject**, in the same manner as other school subjects. The emphasis is on the acquisition of the four language skills (listening, speaking, reading, and writing) within the recommended time allotment.

Bilingual Heritage Language Programs

In bilingual heritage language programs, the target language is used as the **language of instruction** for not more than 50% of the school day. In Kindergarten, the target language may be used from 50 to 100% of the time, at the discretion of the teacher and school administration.

Enhanced Heritage Language Courses

Enhanced heritage language courses are offered to middle and senior years students who have completed six or more years in a bilingual heritage language program, wish to continue more intensive language study and cannot meet the 50% target language requirement because of other academic requirements.

The courses take into account the higher degree of language skill that these students possess and involve the use of the heritage language as the **language of instruction in two or more content areas.**

PROGRAM DESCRIPTIONS

Basic Heritage Language Courses

Basic heritage language courses may begin at the following levels: Gr. 1, Gr. 4, Gr. 7, Sr. 1, depending on school organization and scheduling.

Option: Students may be exposed to the heritage language from Grade 1 to provide a transition between home and school environments and enable them to begin/maintain the study of one second language before they begin the study of French in Grade 4.

Students who start the study of a heritage language at Gr. 4 can follow a sequence similar to the Basic French sequence:

- 9-year sequence (4 to Sr. 4)
- 6-year sequence (7 to Sr. 4)
- 4-year sequence (Sr. 1 to 4)

within the recommended time allotments. Proficiency levels will vary according to the sequence that is being followed. Different sequences will achieve different language learning objectives.

Bilingual Heritage Language Programs

The entry points for bilingual heritage language programs are Kindergarten and Grade 1.

The following subjects are taught in the heritage language:

Language Arts , Social Studies , Art, Music, Physical Education, Health

The following subjects are taught in English:

English Language Arts, Mathematics, Science

Students also have the opportunity to study French starting at Grade 4.

Enhanced Heritage Language Courses

Enhanced heritage language courses may be offered from Grade 7. The minimum instructional time is 40 minutes per day per course. The subjects taught in the heritage language are Language Arts plus a minimum of one other subject, usually Social Studies.

NOTE: The study of the heritage language includes the study of the culture that the language represents. The cultural milieu is further enhanced by student participation in specific cultural activities that are representative of the linguistic group.

IMPLEMENTATION OF HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION

Requirements for Program Implementation

1. Basic and Enhanced

Basic and enhanced courses may be offered with the following provisions:

- that the program has sufficient enrolment;
- that a qualified teacher, with demonstrated ability in the language, is available;
- that an approved curriculum is available or, if a course is being introduced for which no curriculum is available, a proposal and a course of study has been submitted by a school board of a division or district and duly approved by the minister in the form and manner set out in the Act;

- that textbooks and supplementary materials have been authorized or approved.

2. Bilingual

Bilingual programs may be offered when:

- a school division has approved the establishment of the program;
- a sufficient number of students are enrolled in the program (Kindergarten and Grade 1 being the only entry points), to ensure that classes will be maintained and the program will continue from K - 6;
- a qualified teacher with demonstrated facility in the target language, who has Manitoba certification or its equivalent, is available, and the division agrees to hire him/her; and
- an approved curriculum in the target language for 50% of the school day is available (including texts and suitable curriculum support materials).

Responsibilities of Manitoba Education and Training

For all programs, Manitoba Education and Training will:

- identify goals and objectives for particular grade levels;
- develop curricula and provide program supports;
- identify and list approved/recommended textbooks and other suitable materials;
- provide the necessary resources (1) to support curricula development and implementation, and (2) to develop and/or purchase textbooks and materials where necessary;
- plan in-service training and orientation sessions for teachers; and
- provide ongoing consultative assistance.

Responsibilities of School Divisions

School divisions are expected to:

- provide the necessary resources to support the implementation of heritage language programs, once they have been approved by the individual board;
- hire qualified teachers with demonstrated facility in the language;
- organize teacher in-services, including some that are language specific; and
- ensure that all students in basic, bilingual or enhanced heritage language programs are given the opportunity to study French.

School divisions are encouraged to:

- develop policies and procedures for the implementation of heritage language programs within their jurisdictions.

Responsibilities of Ethnocultural Communities

Ethnocultural communities are encouraged to:

- ensure that they are informed about current school division policies and initiatives in heritage language programming;
- develop partnerships with school divisions to address issues in heritage language instruction; and
- continue to sponsor a variety of community-based educational and cultural programs, as these are valuable resources that complement the heritage language programs.

FUNDING

Funding for heritage language programs equals the funding for basic and immersion French language programs. The document *"Funding Policy for Language Programs"* provides the specifics for each type of program.

SPECIAL LANGUAGE CREDIT POLICY

Manitoba high school students may claim special credits for languages in which they are competent, in accordance with the following guidelines:

1. One credit for one language only may be granted at each grade level by the school. ***The maximum number allowable is 3.0 credits out of the 28 credits presently required for high school graduation. (Senior 1 to Senior 4)***
2. Only students enrolled in a regular high school program, adult or evening high school classes, are eligible for special language credits.
3. Languages eligible for special credit are classified in the following manner:

   - **Curriculum-based languages:** Hebrew, Italian, Latin, Spanish, Ukrainian, German, Portuguese, Filipino, Polish, American Sign Language.

NOTE: ***No credit will be allowed at the 05 (1G) level for any of these languages.***

   - **Non-curriculum based languages:** All other languages, such as: Greek, Vietnamese, Urdu, Dutch.

4. Languages **not** eligible for special credit are English and French.
5. Credit to be awarded as follows:

   - Curriculum-based languages: "00" (0G or 0S) level.
   - Non-curriculum based languages: "05" (1G) level.

6. Exams for curriculum-based languages must be based on existing curriculum guidelines and reflect the stated goals and objectives. Exams for non-curriculum based exams must follow the guidelines for determining language proficiency as set out by the Curriculum Services and the

Native Education Branches of Manitoba Education and Training.

7. Certification of language proficiency and competence will be accepted from qualified teachers within the school system who are proficient in the target language or other qualified persons outside the school system who have received Departmental approval to conduct such language examinations. ***It may not be possible to provide qualified examiners for all language groups.***

8. Credit for the language competence will be awarded **by the school** and recorded in the student transcript at the appropriate "00" (0G or 0S) or "05" (1G) level.

9. Credit for competency should be granted on the basis of the level examined. Further credit should only be granted after actual demonstration that increased proficiency has occurred.

10. Retroactive credit for students **examined at the 300/305 (40S/41G) level** may be awarded for superior language competency, upon the recommendation of the examiner and with the concurrence of the school administration.

POLITIQUE SUR

L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ANCESTRALES

1993

Éducation
et Formation
professionnelle
Manitoba

POLITIQUE SUR

L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ANCESTRALES

1993

ISBN 0-7711-1121-5

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 1

HISTORIQUE 1

VALEUR DE L'ÉTUDE DES LANGUES ANCESTRALES 2

OBJECTIFS DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ANCESTRALES 3

DÉFINITIONS 3
- Langues ancestrales 3
- Cours de langue ancestrale de base 3
- Programmes de langue ancestrale, option bilingue 4
- Cours de langue ancestrale avancés 4

DESCRIPTION DES PROGRAMMES 4
- de base 4
- bilingue 5
- avancés 5

MISE EN OEUVRE DES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DANS UNE LANGUE ANCESTRALE 6
- Exigences liées à la mise en oeuvre des programmes 6
- Responsabilités d'Éducation et de formation professionnelle Manitoba 7
- Responsabilités des divisions scolaires 7
- Responsabilités des collectivités ethnoculturelles 8

FINANCEMENT 8

POLITIQUE RELATIVE AUX CRÉDITS SPÉCIAUX ACCORDÉS POUR LES LANGUES 8

INTRODUCTION

La société manitobaine comporte de nombreuses races et cultures. Tous les membres de celles-ci ont le droit de protéger et de faire connaître leur patrimoine culturel à leurs concitoyens tout en bénéficiant pleinement des services offerts par l'ensemble des institutions de la province. Pour pouvoir respecter cet engagement pris vis-à-vis des principes d'éducation axés sur le multiculturalisme, le système d'éducation doit pouvoir

> "offrir, aux termes de la loi et en vertu des programmes d'études, de l'enseignement en français et en anglais, qui sont les deux langues officielles reconnues dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et dans des langues ancestrales, ainsi que l'étude de secondes langues grâce à l'intégration de différentes options linguistiques à ces programmes."

Guide administratif pour les écoles du Manitoba (1988)

> "Les principes fondamentaux qui vont nous guider dans cette entreprise sont les suivants : la fierté dans notre diversité; la volonté d'atteindre l'égalité des chances pour tous les membres de notre collectivité et un sens très développé du partenariat et de la collaboration ...."

Politique manitobaine sur la société multiculturelle (1990)

> "Le pluralisme culturel est un atout pour la société. Le système éducationnel doit aider les élèves issus de milieux culturels différents à acquérir de l'amour-propre et à assumer pleinement leur identité personnelle en tant que Canadiens (ou Canadiennes) et en tant que membres de leurs groupes respectifs, en leur faisant prendre conscience de leur patrimoine culturel, linguistique, et historique."

L'Éducation multiculturelle, une politique pour les années 1990

HISTORIQUE

L'utilisation de langues autres que le français et l'anglais dans le système d'éducation manitobain remonte aux années 1870.

Jusqu'en 1916, les cours pouvaient être donnés en n'importe quelle langue. La décision à cet égard dépendait habituellement des langues parlées dans la collectivité desservie par l'école.
En 1916, avec la création d'un ministère de l'éducation provincial, l'anglais devenait la seule langue d'instruction autorisée dans la province. D'autres langues pouvaient toutefois continuer à être enseignées avant et après les heures normales de cours.

En 1970, on a de nouveau autorisé le français comme langue d'enseignement.

Durant les années 1950, l'étude de langues étrangères était à nouveau permise durant les heures normales de cours dans les écoles secondaires, aussi bien au premier qu'au deuxième cycle.

En 1969, dans le rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, on soulignait l'importance de pouvoir explorer son identité culturelle et on reconnaissait la valeur de l'étude de langues autres que le français et l'anglais. Le rapport a suscité un nouvel intérêt pour l'étude des langues ancestrales.

Des modifications apportées à la Loi sur les écoles publiques en 1980, 1981, et 1987 ont clarifié le statut des langues ancestrales au sein du système d'éducation publique, et renfermaient les dispositions habilitantes qui ont permis par la suite aux écoles manitobaines de créer plusieurs programmes de langue ancestrale.

VALEUR DE L'ÉTUDE DES LANGUES ANCESTRALES

Une langue est le reflet de la culture, de l'histoire, et des traditions d'un groupe et constitue en moyen de faire connaître ces richesses à d'autres. L'étude des langues ancestrales durant les heures normales de cours enrichit le patrimoine linguistique et culturel du Manitoba, maintient une importante ressource économique et encourage l'entente inter- et intraculturelle.

Tous les élèves et non pas uniquement ceux issus d'un milieu ethnoculturel précis peuvent s'inscrire aux programmes de langue ancestrale. Fréquemment, les classes sont composées d'élèves aux origines ethniques et linguistiques très variées.

OBJECTIFS DE L'ENSEIGNEMENT DE LANGUES ANCESTRALES

L'enseignement de langues ancestrales :

- favorise l'estime de soi;
- renforce l'identité personnelle et culturelle;
- augmente la capacité d'adaptation à de nouveaux milieux, modes de pensée et modes de comportement;
- accroît les possibilités offertes sur les plans culturel, économique, éducatif et professionnel;
- prépare les élèves à vivre et à travailler dans des milieux multiculturels; et
- offre l'occasion à **tous** les élèves manitobains d'étudier des langues, autres que l'anglais et le français, quelle que soit leur origine ethnoculturelle.

DÉFINITIONS

Langues ancestrales

Aux fins de la présente politique, les langues ancestrales sont définies comme toutes les langues, autres que le français, l'anglais ou les langues autochtones, enseignées au sein du système d'éducation publique, durant les heures normales de cours :

- comme sujet régulier (cours de langue ancestrale de base), ou
- comme une langue d'enseignement (programme bilingue), ou
- comme une langue d'enseignement dans le cadre d'un programme de langue ancestrale avancé.

NOTA : Au niveau secondaire, ces langues peuvent être enseignées comme des langues **ancestrales** ou **internationales**.

Cours de langue ancestrale de base

En ce qui concerne les cours de langue ancestrale, connus également sous le nom de cours "dans la langue d'enseignement," la langue cible est enseignée comme un **sujet**, au même titre que les autres sujets. L'accent est mis sur l'acquisition des quatre compétences linguistiques (écouter, parler, lire, et écrire), et ce, dans les limites de temps recommandées.

Programme de langue ancestrale, option bilingue

Dans le cadre de ce programme, la langue cible représente la **langue d'enseignement** pendant tout au plus 50 p. 100 des heures de cours. À la maternelle, cette langue peut être utilisée de 50 à 100 p. 100 du temps, le pourcentage étant décidé par l'instituteur ou l'institutrice et la direction de l'école.

Cours de langue ancestrale avancés

Des cours avancés de langue ancestrale sont offerts aux élèves au secondaire (premier et deuxième cycles), qui sont inscrits à un programme de langue ancestrale, option bilingue, depuis six ans ou plus et qui souhaitent approfondir leur étude de la langue, mais qui ne peuvent pas satisfaire à l'objectif de 50 p. 100 en raison d'autres exigences scolaires.

Ces cours sont adaptés aux connaissances linguistiques plus poussées de ces élèves, **un ou plusieurs sujets** étant enseignés dans la langue ancestrale.

DESCRIPTIONS DES PROGRAMMES

Cours de langue ancestrale de base

Les cours de langue ancestrale de base peuvent commencer aux niveaux suivants : 1re et 4e années du primaire, 7e année du secondaire, premier cycle, ou 1re année du secondaire, deuxième cycle, selon les programmes et l'horaire de l'école.

Option : On peut décider d'exposer les élèves à la langue ancestrale à partir de la 1re année du primaire afin de faciliter la transition de la maison à l'école et afin de leur permettre de commencer à apprendre une deuxième langue ou de la maintenir avant l'étude du français.

Les élèves qui commencent l'étude d'une langue ancestrale en 4e année du primaire peuvent suivre une séquence de cours semblable à celle en français :

- 9 ans (de la 4e année du primaire à la 4e année du secondaire, deuxième cycle)
- 6 ans (de la 7e année à la 4e année du secondaire, deuxième cycle)

- 4 ans (de la 1re à la 4e année du secondaire, deuxième cycle)

dans les laps de temps recommandés. La connaissance de la langue et les objectifs d'apprentissage varieront selon la séquence adoptée.

Programmes de langue ancestrale, option bilingue

Les élèves peuvent être inscrits au programme de langue ancestrale, option bilingue, à la maternelle et en 1re année. Les sujets suivants seront enseignés dans la langue ancestrale :

> Langues (Language Arts) - Sciences humaines - Arts - Musique - Éducation physique/Santé

Les sujets suivants seront enseignés en anglais :

> English Language Arts - Mathématiques - Science

Les élèves pourront également commencer à apprendre le français in 4e année du primaire.

Cours de langue ancestrale avancés

Des cours avancés de langue ancestrale peuvent être donnés à partir de la 7e année. Le temps d'enseignement minimum est de 40 minutes par jour par cours. Les sujets enseignés dans la langue ancestrale seront les cours de langue (Language Arts) et au moins un autre sujet, généralement les cours de sciences humaines.

NOTA : L'étude de la langue ancestrale inclut l'étude de la culture à laquelle celle-ci appartient. La connaissance du milieu culturel est approfondie grâce à la participation à des activités culturelles précises typiques de la communauté linguistique à l'étude.

MISE EN OEUVRE DES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DANS UNE LANGUE ANCESTRALE

Exigences liées à la mise en oeuvre des programmes

1. **Programmes de base et avancés**

Des cours de base et avancés peuvent être offerts aux conditions suivantes :

- le nombre d'inscriptions doit être suffisant;
- on doit avoir trouvé un instituteur qualifié, qui a prouvé qu'il possède les aptitudes linguistiques requises;
- il faut disposer d'un programme d'études approuvé ou, si l'on crée un cours pour lequel aucun programme n'a été établi, il faut qu'une proposition ou un plan d'étude ait été soumis par une commission scolaire appartenant à une division ou à un district et ait été dûment approuvé par le Ministre, suivant la procédure prescrite par la Loi; et
- les manuels scolaires et autre matériel pédagogique doivent avoir été autorisés ou approuvés.

2. **Programmes bilingues**

Des programmes bilingues peuvent être offerts lorsque les conditions suivants sont remplies :

- une division scolaire a approuvé la création du programme,
- un nombre suffisant d'élèves ont été inscrits au programme (maternelle et 1re année uniquement), afin que le programme puisse se poursuivre jusqu'en 6e année;
- la division a trouvé et accepte d'engager un instituteur qualifié (ou une institutrice qualifiée), s'exprimant avec facilité dans la langue cible et disposant d'un certificat manitobain ou l'équivalent; et
- on a établi un programme qui a été approuvé et en vertu duquel 50 p. 100 des cours seront donnés dans la langue cible (on dispose aussi des manuels scolaires et du matériel pédagogique approprié).

Responsabilités d'Éducation et de formation professionnelle Manitoba

Pour l'ensemble des programmes, Éducation et formation professionnelle Manitoba :

- définira les buts et objectifs pour les différents niveaux auxquels ils seront offerts;
- élaborera des programmes d'études et fournira le soutien nécessaire au moment de leur mise en oeuvre;
- établira une liste des manuels scolaires et autres outils pédagogiques approuvés ou recommandés;
- fournira les ressources qui permettront (1) de créer et de mettre en oeuvre les programmes d'études et (2) d'élaborer ou d'acheter les manuels scolaires et outils pédagogiques requis;
- planifiera la tenue sur place de séances de formation et d'orientation pur les enseignants; et
- fournira des conseils selon le besoin.

Responsabilités des divisions scolaires

On s'attend à ce que les divisions scolaires :

- fournissent les ressources nécessaires pour faciliter la mise en oeuvre des programmes de langue ancestrale, une fois que ces derniers auront été approuvés par la commission scolaire responsable;
- recrutent des enseignants, qui s'expriment avec facilité dans la langue à enseigner;
- organisent, pour le personnel enseignant, des cours internes dont certains seront à caractère linguistique; et
- veillent à ce que tous les élèves inscrits à des programmes de langue ancestrale de base, bilingues ou avancés aient l'occasion d'étudier le français.

Les divisions scolaires sont encouragés à :

- établir des politiques et des procédures relatives à la mise en oeuvre des programmes de langue ancestrale dans leurs secteurs de compétence.

Responsabilités des collectivités enthnoculturelles

Les collectivités ethnoculturelles sont encouragées :

- à s'assurer qu'elles sont informées des politiques et des programmes en vigueur dans le secteur de l'enseignement des langues ancestrales;
- de collaborer avec les divisions scolaires pour étudier les questions liées à l'enseignement des langues ancestrales; et
- à continuer de parrainer une diversité de programmes éducatifs et culturels, qui complètent les programmes de langue ancestrale.

FINANCEMENT

Le financement attribué au chapitre des programmes de langue ancestrale est égal à celui affecté au titre des programmes de français de base et d'immersion française. Le document "Politique de financement des programmes de langue" renferme des renseignements détaillés concernant chaque type de programme.

POLITIQUE SUR LES CRÉDITS SPÉCIAUX ACCORDÉS POUR LES LANGUES

Au Manitoba, les élèves au secondaire peuvent bénéficier de crédits spéciaux accordés pour les langues qu'ils maîtrisent bien, conformément aux directives suivantes :

1. Un crédit peut être accordé pour une seule langue par année scolaire. **Le nombre maximal de crédits pouvant être attribués ainsi est de 3.0 sur les 28 crédits requis actuellement pour obtenir le diplôme secondaire (1re à la 4e du secondaire, deuxième cycle)**

2. Seuls les élèves inscrits au programme secondaire régulier, aux cours pour adultes ou aux cours secondaires du soir sont admissibles.

3. Les langues donnant droit à un crédit spécial sont les suivantes :

- **Cours de langue faisant partie du programme d'études :** L'hébreu, l'italien, le latin, l'espagnol, l'ukrainien, l'allemand, le portugais, le pilipino, le polonais et le langage ASL.

NOTA : aucun crédit ne sera accordé au niveau 05 (1G) pour ces langues

- **Cours ne faisant pas partie du programme d'études :** Toutes les autres langues comme le grec, le vietnamien, l'ourdou, le néerlandais.

4. Les cours de français et d'anglais ne donnent pas droit à un crédit spécial.

5. Les crédits seront accordés comme suit :

   - Langues faisant partie du programme : niveau "00" (0G ou 0S)
   - Langues ne faisant pas partie du programme : niveau "05" (1G)

6. Dans le cas des langues faisant partie du programme d'études, les examens doivent être conformes aux lignes directrices en vigueur relatives aux programmes, ainsi qu'aux buts et objectifs énoncés. En ce qui concerne les autres langues, il faut respecter les lignes directrices servant à évaluer les connaissances linguistiques formuleés par la Direction des programmes d'études et la Direction de l'éducation des autochtones du Ministère de l'éducation et de la formation professionnelle du Manitoba.

7. On acceptera les attestations soumises par des instituteurs ou institutrices qualifiés au sein du système scolaire qui maîtrisent la langue cible ou par d'autres personnes qualifiées de l'extérieur qui ont reçu l'autorisation du Ministère de faire passer de tels examens. **Il se peut qu'il soit impossible de trouver des examinateurs qualifiés pour tous les groups linguistiques.**

8. Ces crédits pour compétence linguistique seront accordés **par l'école** et enregistrés dans le relevé des notes de l'élève au niveau "00" (0G ou 0S) ou "05" (1G) approprié.

9. Les crédits devraient être accordés en fonction du niveau examiné. D'autres crédits devraient être accordés uniquement une fois que l'élève a démontré qu'il a fait des progrès.

10. Des crédits peuvent être accordés rétroactivement aux élèves **passant un examen aux niveaux 300(40S)/ 305(41G)** et montrant qu'ils possèdent des compétences linguistiques supérieures, et ce, à la recommandation de l'examinateur et avec l'approbation de la direction de l'école.